

BÁO CÁO NHANH #194 – Hoạt Động Ứng Phó và Khôi Phục liên quan đến COVID-19

Sau đây là thông tin về hoạt động ứng phó của Thành Phố San José nhằm làm giảm tốc độ và sự lây lan của COVID-19 cũng như hỗ trợ cho quá trình khôi phục về trạng thái "Bình Thường Tốt Hơn" một cách bình đẳng.

NGUỒN:

Thành Phố San José
Nhóm Phục Hồi Nền Kinh Tế và Cộng Đồng

Liên Lạc:

Carolina Camarena / Vicki Day, Đường Dây Liên Lạc Truyền Thông Thành Phố San José: 408-535-7777

Trung Tâm Liên Lạc Khách Hàng Thành Phố San José: 3-1-1 hoặc 408-535-3500

Email:

Tin Tức/Truyền Thông: EOC_PIO@sanjoseca.gov

Cho Cư Dân: 311@sanjoseca.gov

Cho Doanh Nghiệp: covid19sjbusiness@sanjoseca.gov

Cho Tổ Chức Bất Vụ Lợi: covid19sjcbo@sanjoseca.gov

NGÀY/GIỜ BÁO CÁO: ngày 12 tháng Giêng, 2022, 1 giờ trưa

Cập nhật từ Cơ Quan Dịch Vụ/Điều Hành Hoạt Động của Thành Phố San José

- **Tòa Thị Chính San José, Các Văn Phòng của Thành Phố sẽ Đóng Cửa vào Ngày 17 Tháng Giêng:** Trung Tâm Điều Hành Hoạt Động Ứng Phó Khẩn Cấp của Thành Phố vẫn tiếp tục làm việc trong khi hầu hết các dịch vụ của Thành Phố sẽ đóng cửa nhân ngày lễ Dr. Martin Luther King Jr., Thứ Hai, ngày 17 tháng Giêng. Các dịch vụ tiện ích và an toàn công cộng sẽ vẫn hoạt động trong ngày lễ.

Vui lòng lưu ý cuộc họp Hội Đồng Thành Phố vào ngày 18 tháng Giêng sẽ không được tiến hành do Ngày Lễ Dr. Martin Luther King Jr.

- **Trung Tâm Liên Lạc Khách Hàng (San José 311):** Trung Tâm Liên Lạc Khách Hàng của Thành Phố sẽ đóng cửa vào Thứ Hai, ngày 17 tháng Giêng. Hệ thống trả lời điện thoại tự động sẽ cung cấp thông tin và trợ giúp người gọi. Các yêu cầu không khẩn cấp cần được gọi lại sẽ được chuyển đến cơ quan thích hợp và được xử lý trong giờ làm việc khi dịch vụ mở cửa.
- **San José Public Libraries:** Tất cả các chi nhánh thư viện sẽ đóng cửa. Dịch vụ nhận sách trực tuyến, ghi danh thẻ eLibrary, các nguồn lực eLearning và dịch vụ truyền phát trực tuyến của Thư Viện vẫn luôn hoạt động trên trang sjpl.org.
- **Các Trung Tâm Cộng Đồng và Công Viên Vùng của San José:** Tất cả các trung tâm cộng đồng của Thành Phố sẽ đóng cửa. Các công viên sẽ không đóng cửa. Vui lòng theo dõi lịch [đóng cửa theo mùa](#).
- **Dịch Vụ Rác Và Tái Chế:** Lịch thu gom của dịch vụ rác và tái chế cho Thứ Hai, ngày 17 tháng Giêng vẫn diễn ra như thường lệ. Cư dân có thể liên lạc với công ty thu gom rác, tái chế hoặc cắt tỉa cây của mình hoặc sử dụng SJ 311. Vui lòng truy cập trang

www.sanjoseca.gov/311 để báo cáo việc bỏ lỡ lịch thu gom, xe rác bị hư hoặc để thay đổi kích thước xe. Vui lòng truy cập trang mạng www.sjenvironment.org/lookup để tìm công ty thu gom rác của quý vị.

- **Trung Tâm Liên Lạc Khách Hàng của San José Clean Energy:** Trung tâm liên lạc khách hàng của San José Clean Energy (San José Clean Energy, SJCE) (833-432-2454) sẽ đóng cửa vào Thứ Hai, ngày 17 tháng Giêng. Khách hàng có thể sử dụng hệ thống trả lời điện thoại tự động 24/7, gửi email tới customerservice@sanjosecleanenergy.org hoặc truy cập trang mạng www.SanJoseCleanEnergy.org.
- **Phân Phát Thực Phẩm Trong Dịp Lễ Martin Luther King Jr. :** Vui lòng lưu ý những thay đổi sau đây về phân phát thực phẩm và bữa ăn cho Ngày Lễ Dr. Martin Luther King Jr. (MLK) vào Thứ Hai, ngày 17 tháng Giêng:
 - **Các địa điểm của Chương Trình Dinh Dưỡng cho Người Cao Niên (Senior Nutrition Program, SNP)** sẽ đóng cửa (trong khi các Trung Tâm Cộng Đồng tại San José đóng cửa). Các chương trình **SNP** sẽ mở cửa trở lại vào Thứ Ba, ngày 18 tháng Giêng.
 - **MEALS ON WHEELS** sẽ phát thực phẩm như bình thường trong Ngày Lễ MLK.
 - **CƯ DÂN CÓ THỂ XEM THÔNG TIN** về việc phân phát thực phẩm vào mỗi Thứ Hai bằng cách sử dụng [Bản đồ phân phát thực phẩm của Thành Phố](#). Thông tin cập nhật tiếp theo sẽ được công bố vào ngày 17 tháng Giêng.

Tuy nhiên, chúng tôi khuyến khích quý vị kiểm tra trước với địa điểm để biết ngày và giờ phân phát thực phẩm hiện hành bởi vì thông tin có thể thay đổi hoặc được cơ quan phân phát thực phẩm cập nhật.

ĐỂ LẤY THỰC PHẨM:

- Gọi 2-1-1, dịch vụ đa ngôn ngữ hoạt động 24 giờ
 - Gửi text mã bưu điện của quý vị tới 89821
 - Gọi 800-984-3663, đường dây khẩn miễn phí của Second Harvest of Silicon Valley hoặc
 - Gửi text GETFOOD tới 408-455-5181 để yêu cầu Second Harvest trợ giúp
- **Buổi Họp Của Lực Lượng Đặc Trách COVID-19 Diễn Ra Vào Thứ Năm Tuần Này:** Các đại diện đến từ 55 tổ chức được phân công tham gia Lực Lượng Đặc Trách COVID sẽ có buổi họp vào 6 giờ chiều Thứ Năm tuần này, ngày 13 tháng Giêng qua [Zoom](#). [Trang mạng của Lực Lượng Đặc Trách COVID-19](#) có đăng tải danh sách thành viên của Lực Lượng Đặc Trách, tài liệu cuộc họp và các thông tin khác. Để biết thêm thông tin, vui lòng liên lạc qua CERTaskForce@sanjoseca.gov.

Hai cuộc họp đầu tiên đóng vai trò định hướng về các trách nhiệm, quy trình của Lực Lượng Đặc Trách cũng như các Sáng Kiến Khôi Phục Nền Kinh Tế và Cộng Đồng sau COVID-19 của Thành Phố. Tại cuộc họp tuần này, các thành viên của Lực Lượng Đặc Trách sẽ thảo luận và lập ra các ủy ban thuộc Lực Lượng Đặc Trách về Khôi Phục sau COVID-19 và cung cấp thông tin đầu vào cho cơ cấu tổ chức của các ủy ban.

- **Văn Phòng Thư Ký Thành Phố Đóng Cửa Các Dịch Vụ Trực Tiếp:** Do sự gia tăng số ca nhiễm biến thể COVID-19 Omicron, Văn Phòng Thư Ký Thành Phố sẽ đóng cửa các dịch vụ trực tiếp đến hết ngày 28 tháng Giêng. Các dịch vụ tiếp tục được cung cấp qua mạng. Để được hỗ trợ, vui lòng gửi email đến city.clerk@sanjoseca.gov hoặc gọi số 408-535-1270.

- **Tạm Ngừng Các Chương Trình Bên Trong của Thư Viện:** Do hiện tại số ca nhiễm COVID-19 trong cộng đồng đang gia tăng cũng như để đảm bảo an toàn cho nhân viên, tình nguyện viên của Thư Viện và công chúng, các chương trình trong nhà tạm thời tạm dừng cho đến khi có thông báo mới. Các chương trình qua mạng và ngoài trời sẽ tiếp tục được cung cấp. Để xem danh sách đầy đủ các chương trình được cung cấp, vui lòng truy cập trang sjpl.org/events.
- **Trung Tâm Trợ Giúp Về Việc Bị Trục Xuất (Eviction Help Center) Đóng Cửa Dịch Vụ Trực Tiếp:** Để bảo vệ sức khỏe của cư dân và nhân viên Thành Phố, Trung Tâm Trợ Giúp Về Trục Xuất sẽ không cung cấp dịch vụ trực tiếp tại Tòa Thị Chính và văn phòng ở Học Khu Franklin-McKinley **cho đến khi có thông báo mới**. Chúng tôi vẫn sẵn sàng cung cấp dịch vụ hỗ trợ cho người thuê nhà và chủ nhà qua số điện thoại 408-975-4444, và email evictionhelp@sanjoseca.gov.

Cập nhật từ Chính Quyền Liên Bang

- **Trẻ Em Từ 12 Đến 15 Tuổi Hiện Đã Hội Đủ Điều Kiện Để Chích Liều Vắc-xin Tăng Cường:** Tuần trước, Trung Tâm Kiểm Soát và Phòng Ngừa Dịch Bệnh [đã mở rộng tư cách hội đủ điều kiện](#) chích liều vắc-xin tăng cường của Pfizer cho trẻ em từ 12 đến 15 tuổi. Ngoài ra, thời gian từ khi hoàn thành vắc-xin Pfizer hoặc Moderna cho đến khi hội đủ điều kiện chích liều vắc-xin tăng cường cũng đã được rút ngắn còn ít nhất năm tháng.

Xin Lưu Ý: Các phòng mạch chích vắc-xin tại Quận Hạt Santa Clara hiện đã chuẩn bị sẵn sàng chích liều vắc-xin tăng cường cho nhóm độ tuổi mới này. Quý vị có thể lấy hẹn qua trang www.sccFreeVax.org. Chích ngừa được miễn phí với toàn thể cư dân trên toàn Quận Hạt, không cần bảo hiểm và được cung cấp bất kể tình trạng nhập cư.

- **Các Hãng Bảo Hiểm Được Yêu Cầu Đòi Thọ Chi Phí Xét Nghiệm COVID-19 Tại Nhà:** Chính Quyền Biden đang yêu cầu các hãng Bảo Hiểm và chương trình chăm sóc sức khỏe theo nhóm phải [đòi thọ chi phí](#) tám lần xét nghiệm COVID-19 không kê toa tại nhà cho mỗi hội viên của họ trong mỗi tháng, có hiệu lực từ Thứ Bảy, ngày 15 tháng Giêng. Mọi người sẽ có thể lấy xét nghiệm tại các tiệm thuốc tây ưu tiên của chương trình chăm sóc sức khỏe của mình và tại các tiệm bán lẻ khác mà không phải tự trả tiền túi hoặc mua xét nghiệm ở nơi khác sau đó nộp hồ sơ yêu cầu bồi hoàn.

Chính quyền đang tiến hành những nỗ lực khác để thực hiện xét nghiệm vi-rút corona cho mọi người bất kể tình trạng bảo hiểm của họ, bao gồm kế hoạch cung cấp 500 triệu dụng cụ xét nghiệm miễn phí đến tận nhà những người Hoa Kỳ nào muốn đặt, bắt đầu từ cuối tháng này.

- **CDC Ban Hành Cập Nhật về Yêu Cầu Đi Lại:** Tuần trước, Trung Tâm Kiểm Soát và Phòng Ngừa Dịch Bệnh đã ban hành [các cập nhật yêu cầu đi lại](#), bao gồm như sau:
 - **Hoãn chuyến đi cho đến khi quý vị đã chích ngừa đầy đủ.**
 - Kiểm tra tình hình COVID-19 của điểm đến trước khi khởi hành. Chính quyền tiểu bang, địa phương và lãnh thổ có thể áp dụng các biện pháp hạn chế đi lại.
 - Bắt buộc phải đeo khẩu trang ở bên trong các khu vực giao thông công cộng (bao gồm cả trên máy bay) và bên trong các trung tâm giao thông của Hoa Kỳ (bao gồm cả sân bay).
 - Không đi du lịch nếu quý vị đã tiếp xúc với những người bị COVID-19, đang bị bệnh hoặc nếu quý vị có kết quả xét nghiệm dương tính với COVID-19.

- o Nếu quý vị chưa chích ngừa đầy đủ và phải đi lại, hãy thực hiện xét nghiệm cả trước và sau chuyến đi của quý vị.

Cập nhật từ Tiểu Bang California

- **Tiểu Bang Kéo Dài Quy Định Đeo Khẩu Trang Cho Đến Ngày 15 Tháng Hai:** Tuần này, Cơ Quan Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh California đã gia hạn yêu cầu đeo khẩu trang ở bên trong những nơi công cộng, bất kể tình trạng chích ngừa, cho đến ngày 15 tháng Hai. Để biết thêm thông tin và xem danh sách các trường hợp được miễn trừ yêu cầu đeo khẩu trang, vui lòng truy cập trang [Hướng Dẫn về Khẩu Trang của Sở Y Tế Công Cộng Tiểu Bang](#).

Mọi người bắt buộc phải đeo khẩu trang tại:

- o Bên trong các không gian công cộng (đến ngày 15 tháng Hai)
- o Nơi làm việc (đến ngày tháng Hai)
- o Phương tiện giao thông công cộng
- o Cơ sở chăm sóc sức khỏe (bao gồm cả cơ sở chăm sóc dài hạn)
- o Cơ sở chăm sóc người lớn và người cao niên
- o Bên trong các trường K-12, nơi giữ trẻ và các cơ sở thanh thiếu niên khác
- o Các cơ sở cải huấn và các trung tâm giam giữ của tiểu bang và địa phương
- o Nhà tạm trú cho người vô gia cư, nhà tạm trú khẩn cấp và trung tâm giải nhiệt

Đối với những người chưa được chích ngừa bắt buộc phải đeo khẩu trang và được khuyến cáo sử dụng đối với tất cả mọi người ở:

- o Những nơi thờ phụng

Cập nhật từ Quận Hạt Santa Clara

- **Những Điều Nên và Không Nên Khi Đeo Khẩu Trang:** Sở Y Tế Công Cộng Quận Hạt Santa Clara gần đây đã đưa ra hướng dẫn như sau về việc đeo khẩu trang đúng cách.

Nên đeo khẩu trang:

- o Che hoàn toàn mũi và miệng, ôm khít không có khe hở
- o Có dây buộc mũi để ngăn không khí lọt ra ngoài khẩu trang
- o Khẩu trang phẫu thuật bảo vệ tốt
- o Đeo khẩu trang vải bên ngoài khẩu trang phẫu thuật để bảo vệ thêm.
- o Các loại khẩu trang như KN95 hoặc KF94 có khả năng bảo vệ tối đa.

Không nên:

- o Đeo khẩu trang quanh cổ
- o Đeo khẩu trang dưới mũi
- o Đeo khẩu trang vào tai
- o Điều chỉnh hoặc chạm vào khẩu trang thường xuyên trong khi đeo
- o Kéo xuống khi nói chuyện với người khác
- o Chỉ đeo một chiếc khẩu trang vải thì không đủ khả năng bảo vệ.
- o Khẩu trang có van xả hoặc lỗ thông hơi cho phép các hạt thoát ra ngoài.

Xét Nghiệm và Vắc-xin COVID-19

- **Không Cần Lấy Hẹn Để Chích Ngừa COVID-19:** Các địa điểm phòng mạch chích vắc-xin được liệt kê dưới đây không yêu cầu lấy hẹn trước, tuy nhiên, **năng lực phục vụ và thời gian chờ tại mỗi phòng mạch lại khác nhau.** Vắc-xin sẽ được chích miễn phí, không cần có bảo hiểm và chứng minh tình trạng nhập cư. Bất kỳ người nào từ năm tuổi trở lên đều hội đủ điều kiện. Sẽ có nhân viên tại chỗ để hỗ trợ các nhu cầu ngôn ngữ và khả năng tiếp cận cho người khuyết tật. Chúng tôi khuyến khích các cá nhân muốn chích ngừa đến trước ít nhất một giờ trước giờ đóng cửa. Ngày và địa điểm phòng mạch bổ sung thường xuyên được cập nhật, vui lòng kiểm tra trang mạng www.sccfreevax.org để biết thông tin mới nhất. Để biết các địa điểm của Quận Hạt Santa Clara bên ngoài San José, vui lòng truy cập [trang mạng về chích ngừa của Quận Hạt](#).

Mũi vắc-xin tăng cường hiện được khuyến cáo cho tất cả mọi người từ 12 tuổi trở lên và có sẵn dành cho những người đã chích vắc-xin Pfizer hoặc Moderna mũi hai ít nhất năm tháng trước hoặc dành cho người đã chích vắc-xin Johnson & Johnson ít nhất hai tháng trước. Bất kỳ người nào từ 12 tuổi trở lên giờ đây đều có thể chích mũi Pfizer tăng cường; Bất kỳ người nào từ 18 tuổi trở lên đều có thể chích mũi Moderna tăng cường.

Những địa điểm được đánh dấu ** sẽ không có sẵn vắc-xin cho trẻ từ 5-11 tuổi.

- **Sun Pharmacy**
2559 S. King Rd., San José 95122
Thứ Tư-Thứ Sáu, ngày 12-14 tháng Giêng, 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều.
Thứ Bảy, ngày 15 tháng Giêng, 9 giờ sáng đến 1 giờ trưa.
- **Advance San José Pharmacy****
2331 Montpelier Dr., Suite A-10, San José 95116
Thứ Tư-Thứ Sáu, ngày 12-14 tháng Giêng, 9 giờ sáng đến 5:30 chiều.
- **Emma Prusch Farm Park, Multicultural Arts Center**
647 S. King Rd., San José 96116
Thứ Tư-Thứ Năm, ngày 12-13 tháng Giêng, 12 giờ trưa đến 7 giờ tối.
Còn phụ thuộc vào năng lực phục vụ
- **Medical Offices of Dan Hopner, MD, Rom Romero, PA**
2060 Aborn Rd., Ste. 100, San José 95121
Thứ Tư-Thứ Sáu, ngày 12-14 tháng Giêng, 9:30 sáng đến 2 giờ trưa.
- **Bay Area Community Health (Rocketship Mosaic)**
950 Owsley Ave., San José 95122
Thứ Năm, ngày 13 tháng Giêng, 3 giờ đến 6 giờ chiều.
- **Story Road HUB**
1775 Story Rd., San José 95122
Thứ Sáu, ngày 14 tháng Giêng, 3 giờ chiều đến 7 giờ tối.
Thứ Bảy, ngày 15 tháng Giêng, 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều.
Còn phụ thuộc vào năng lực phục vụ
- **Bay Area Community Health**
1855 Lucretia Ave., San José 95122
Thứ Bảy, ngày 15 tháng Giêng, 9 giờ sáng đến 3 giờ chiều.
- **Latino College Preparatory Academy**
14271 Story Rd., San José 95127

Thứ Bảy, ngày 15 tháng Giêng, 12 giờ trưa đến 7 giờ tối.

Còn phụ thuộc vào năng lực phục vụ

- **Đã Có Sẵn Lịch Hẹn Xét Nghiệm cho Tuần Này:** Chúng tôi tiếp tục cung cấp việc xét nghiệm theo lịch hẹn tại các địa điểm trên toàn Quận Hạt Santa Clara. Để biết các địa điểm bên ngoài San José, vui lòng truy cập [trang mạng về xét nghiệm COVID-19 của Quận Hạt](#). Người đi bộ vô vẫn tiếp tục được chấp nhận tại các địa điểm xét nghiệm đi bộ tới và không cần lấy hẹn trước tại San José.

Vui lòng truy cập trang mạng www.sccfreetest.org để lấy hẹn và tìm kiếm thông tin mới nhất. Tất cả các địa điểm này đều xét nghiệm miễn phí.

- **Santa Clara County Fairgrounds - Bãi Đậu Xe A**
344 Tully Rd., San José 95111 (Đối diện Cổng B)
Thứ Năm - Thứ Hai hàng tuần, 8:30 sáng đến 3:45 chiều.
Thứ Ba - Thứ Tư hàng tuần, 11:30 sáng đến 7 giờ tối.
 - **Valley Water (OptumServe/CDPH Bus)**
5750 Almaden Expy., San José 95118
Thứ Hai và Thứ Tư hàng tuần, 7 giờ sáng đến 7 giờ tối.
 - **Costco Business Center (OptumServe/CDPH Bus)**
2376 S. Evergreen Loop, San José 95122
Thứ Ba và Thứ Sáu hàng tuần, 7 giờ sáng đến 7 giờ tối.
 - **Grand Century Mall (OptumServe/CDPH Bus)**
1111 Story Rd., San José 95122
Thứ Năm hàng tuần, 7 giờ sáng đến 7 giờ tối.
 - **Santa Clara County Office of Education (OptumServe)**
1290 Ridder Park Dr., San José 95131
Thứ Ba và Thứ Sáu hàng tuần, 7 giờ sáng đến 3 giờ chiều.
 - **Santa Clara Valley Medical Center - East Valley Health Center**
1993 McKee Rd., San José 95116
Thứ Bảy và Chủ Nhật hàng tuần, 8:30 sáng đến 4 giờ chiều.
 - **Santa Clara Valley Transportation Authority (OptumServe)**
2240 S. 7th St., San José 95112
Thứ Tư, ngày 12 tháng Giêng, 7 giờ đến 11 giờ sáng.
- **Các Địa Điểm Xét Nghiệm Đi Bộ Tới Và Không Cần Lấy Hẹn Trước: Không cần lấy hẹn**
 - **Bay Area Community Health – Monterey Clinic**
5504 Monterey Hwy., San José 95138
Thứ Tư hàng tuần, 8 giờ đến 10 giờ sáng.
Thứ Bảy hàng tuần, 9 giờ đến 11 giờ sáng.

Các địa điểm xét nghiệm của quận hạt cung cấp dịch vụ xét nghiệm COVID-19 miễn phí bất kể tình trạng nhập cư và không cần chỉ định của bác sĩ. Đối với những người không có các triệu chứng COVID-19, Quận Hạt hiện cung cấp các địa điểm xét nghiệm trong nhà và địa điểm xét nghiệm lái xe đến. Những người có triệu chứng sẽ được hướng dẫn đến các địa điểm xét nghiệm

lái xe đến để giảm khả năng lây nhiễm cho người khác.

Theo điều lệnh của Quận Hạt, tất cả các hệ thống chăm sóc sức khỏe phải cung cấp dịch vụ xét nghiệm miễn phí cho những người có triệu chứng, những người đã tiếp xúc với một trường hợp nhiễm COVID-19 đã được xác nhận, và tất cả nhân viên thiết yếu. Để biết thêm thông tin về các quyền xét nghiệm, vui lòng xem trang [Các Câu Hỏi Thường Gặp](#) của chúng tôi.

Tất cả các địa điểm xét nghiệm được đánh dấu trên bản đồ trên trang mạng của Quận Hạt tại www.sccfreetest.org. Trang mạng này có sẵn bằng tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt, tiếng Hoa, và tiếng Phi. Quý vị cũng có thể tìm hiểu thông tin bằng cách gọi đến số 2-1-1.

Ghi danh vô [danh sách Thông Báo Điện Tử Về Bản Tin để nhận](#) Báo Cáo Nhanh của Thành Phố San José, và theo dõi chúng tôi tại sanjoseca.gov và @CityofSanJose trên Facebook, Twitter, Instagram và Nextdoor.

Esta información está disponible en español en www.sanjoseca.gov.

This information is available in English at: www.sanjoseca.gov.

這信息將以中文提供在 www.sanjoseca.gov.

Nguy cơ mắc COVID-19 không liên quan đến sắc tộc, chủng tộc hay văn hóa. Các nhân viên Thành Phố phải tuân thủ chính sách về Phân Biệt Đối Xử và Quấy Rối/Sách Nhiều, và đối xử với các đồng nghiệp và công chúng một cách tôn trọng và đàng hoàng. Bất kỳ hành động Phân Biệt Đối Xử và/hoặc Quấy Rối/Sách Nhiều đều là vi phạm chính sách và sẽ không được tha thứ.

###